

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

WAT
ASS
LASS?

C'est pas aujourd'hui que la révolution balaiera à nouveau les rues, mais du moins on en parle. La Kulturfabrik commémore mai 68, ce vendredi 16 mai.

FR, 16.5.

JUNIOR

Monuwelt (2/2), Vakanzatelier
fir Kanner vu 6 bis 12 Joer,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 14h30.
Tél. 22 50 45.

Sowas wie Rot - eine Farbcollage,
eine Produktion des Jugendclubs,
Studio des Theaters, *Trier*, 19h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

MUSEK

Maxime Bender Quartet, Brasserie
Neumünster, *Luxembourg*, 18h.
Tél. 26 20 52 981.

Lohengrin, romantische Oper von
Richard Wagner, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken*, 18h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Mütter, ein Abend mit Musik von
Franz Wittenbrink, Theater Überzwerg
(Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*,
19h30. Tél. 0049 681 85 40 21.

A tribute to Barbra Streisand,
Shlomit solo a capella, Brasserie
L'Inouï, *Redange*, 20h.
Tél. 26 62 02 31.

Madama Butterfly, Oper von Giacomo
Puccini, Theater, *Trier*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Metal Battle, Rockhal, Club, *Esch*,
20h.

Rod Piazza & The Mighty Flyers,
blues, Sang a Klang, *Luxembourg*,
20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

**Jack Attack + Chrisdenefs + Atomique
de Luxe**, Spirit of 66, *Verviers*, 21h.
www.spiritof66.be

THEATER

De klenge Prënz, mam Nicolas Arendt
a Mathieu Muller, Tom Leick, Daniel
Plier a Milla Trausch, Théâtre du
Centaure, *Luxembourg*, 15h + 17h.
Tél. 22 28 28.

Theatersport, Improvisationstheater,
Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Der haarige Affe, Schauspiel von
Eugene O'Neill, sparte4 (Eisenbahnstr.
22), *Saarbrücken*, 20h. *Annuliert
wegen Krankheit!* www.sparte4.de

Natürlich gleichwertig, von und mit
Beatrice Bergér und Sandra Karl, Tufa,
Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651
7 18 24 12.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**
Roísín Murphy **S. 4**

KINO

Programm **S. 9 - S. 15**
p. 12

EXPO

Ausstellungen **S. 16 - S. 19**
S. 18

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

Mir kréie Besuch, Kaméidisték vum David Pharaon, mat Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Fritz an Daniel Plier, Hall polyvalent, *Schiffflange*, 20h. www.luxembourgticket.lu

De Niebla - La Historia de Augusto Perez, szenische Adaptation in spanischer Sprache nach Miguel de Unamuno, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

KONTERBONT

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h.

SA, 17.5.

AM DAG

Doppeladler, ein deutsch-luxemburgischer Kulturweg, Vortrag samt Exkursion im Grenzgebiet Echternach mit Georges Calteux, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 14h30. Tel. 29 04 04-1.

JUNIOR

Liliput Erënnerungen, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Sowas wie Rot - eine Farbcollage, eine Produktion des Jugendclubs, Studio des Theaters, *Trier*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONFERENZ

Musées : agents du changement social et du développement, table ronde avec Agnès Durand (conservatrice du patrimoine Réseau Wresinki Culture - ADT Quart Monde, France) et Monika Wagner (Hunger auf

Kunst und Kultur, Autriche). Mudam Auditorium, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu.

MUSEK

Paddy Goes to Holyhead + The Shanes, Sommerbühne, Exhaus, *Trier*, 19h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Jekyll & Hyde, Musical von Frank Wildhorn, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

A tribute to Barbra Streisand, Shlomit solo a capella, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

David Guetta, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

Ursli Pfister singt Randy Newman, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Trio Fado, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21.

Moydo, Rock, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Kat Frankie & Giovanni Ferrario, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

Lincoln Hawk and Yegussa, Bronx, *Luxembourg*, 21h.

Raggalution, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

THEATER

De klenge Präenz, mam Nicolas Arendt a Mathieu Muller, Tom Leick, Daniel Plier a Milla Trausch, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 22 28 28.

Schmetterlingssonaten, Tanzstück von Sven Grützmaker, Theater, *Trier*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Festung Europa, Stück von Tom Lanoye, Treffpunkt Hauptbahnhof, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Faces, avec Caty Baccega, Valérie Bodson, Claude Koener, Paulo Correia, Francesco Mormino, Patrick Hastert, Valérie Kaprisky, Catherine Marques, François Marthouret et Helena Noguerra, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mir kréie Besuch, Kaméidisték vum David Pharaon, mat Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Fritz an Daniel Plier, Hall polyvalent, *Schiffflange*, 20h. www.luxembourgticket.lu

De Niebla - La Historia de Augusto Perez, szenische Adaptation in spanischer Sprache nach Miguel de Unamuno, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

KONTERBONT

Zoo-Rallye, Zoologischer Garten, *Saarbrücken*, 10h. Tel. 0049 681 9 80 44-8.

Bealtaine, International Celtic Festival, www.bealtaine.lu, Centre de Formation et d'animation, *Neihäischen*, 10h - 19h.

Invitation aux musées, Musées, *Luxembourg*, 10h - 18h.

Earthsong, geführte Besichtigung, natur musée, *Luxembourg*, 11h +15h.

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h.

Let the Magic Happen, mit Illusionist Jay Witlox, Centre culturel (125, rte de Luxembourg), *Rumelange*, 20h. Tel. 621 22 30 69.

Des Nachts durch Triers Gassen, Stadtführung, Treffpunkt Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 21h.

Sagenhaftes Saarbrücken, Stadtrundgang mit dem Nachtwächter, Treffpunkt am Ludwigsplatz, *Saarbrücken*, 21h. Tel. 0049 160 4 13 23 60.

SO, 18.5.

AM DAG

Velostour: Natur an Naturschutz zu Mamer, Velostour vun 10km am Liewensraum Mamer mat Erklärungen. Centre culturel „Mamer Schloss“, *Mamer*, Rdv. 9h30.

JUNIOR

Zauberflöte, ein Opernabenteuer für Menschen ab 8 Jahren, Theater, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Michel in der Suppenschüssel, mit dem Marotte Figurentheater, Kleines Theater im Rathaus, *Saarbrücken*, 15h.

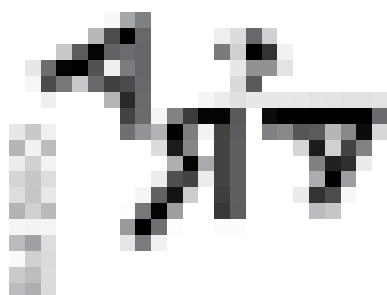
Confectionne ton ours polaire, atelier pour enfants, natur musée, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 46 22 30-1.

Tintenherz, nach dem Buch von Cornelia Funke, mit dem Theater auf Tour, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 16h. Tél. 51 61 21-290.

MUSEK

31. Podium junger Künstler, mit Studierenden der klassischen Musik der Conservatoires de Musique aus Luxemburg und Metz, sowie SchülerInnen und Schülern von Mitgliedern des Philharmonischen Orchesters der Stadt Trier, Kurfürstliches Palais, *Trier*, 11h.

Etienne Richard and No Vibrato, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.



Méinden
19 Mee 2008
17h00-18h30

60 Joer Stat Israel

Wéi steet et em de palästinensesche Stat?
En éiwegen "Friddensprozess" awer kee wierkleche Fridden an der Region?

E Gespräich mam Ausseminister Jean Asselborn a Vertrieeder vum Comité pour une Paix Juste au Proche Orient
Am Kader vun der Emissioun Bistro mam Bert

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.



Geistert durch und begeistert die Popwelt seit den 90er Jahren: Roisín Murphy.

POP

Kleine Rose?

Sandy Artuso

Mit zwei überzeugenden Soloalben und einer äußerst erfolgreichen Tournee hat sie es bewiesen: Roisín Murphy ist mehr als nur die Ex-Stimme von Moloko.

Als 2003 mit „Statues“ das vierte Album der Elektro-Pop-Experimentaristen Moloko herauskam, musste eine enttäuschte Öffentlichkeit erfahren, dass das Duo sich trennen würde. Murphy und Mark Brydon, die auch privat ein Paar waren, hatten beschlossen, getrennte Wege zu gehen. Mit ihrem Debütalbum „Do You Like My Tight Sweater?“ hatten die beiden eine Welle ausgelöst, die sich mit den folgenden Alben und insbesondere durch Hits wie „Sing it back“ oder „Time is now“ in einen wahren Kult gesteigert hat.

Die gälische „kleine Rose“ - die Übersetzung von Roisín - kam als Jugendliche aus der irischen Provinz in die englische Arbeiterstadt Manchester und zog später nach Sheffield, wo sie ihren Partner Brydon kennen lernte. Die Legende will, dass Murphy Brydon auf einer Party mit dem Satz „Do you like my tight sweater?“ angesprochen hat. Über zehn Jahre lang war Moloko ihr Leben und nach dem Ende dieser Ära wollte sich Murphy zunächst ganz anderen Dingen - etwa einem Kunst-

studium - widmen. Doch wer befürchtet hatte, das Phänomen Murphy aus seinem Musikleben streichen zu müssen, wurde bald mit der erfreulichen Nachricht beglückt, dass die extravagante Irin solo weitermachen würde. 2005 erschien ihr erstes Soloalbum „Ruby Blue“. Mit Hilfe des Musikproduzenten Matthew Herbert schuf sie eine ganz besondere Mischung aus Funk, Pop, Elektro und Jazz. Natürlich ist Moloko immer noch hörbar in ihren Songs, allein schon wegen Roisíns unverwechselbarer Stimme, aber spätestens mit dem zweiten Album „Overpowered“ (2007) hat sie bewiesen, dass sie auch alleine zurecht kommt. Sie ist wieder bedeutend tanzbarer geworden, ohne jedoch ihren Hang zu ungewöhnlichen Rhythmen und Klangkombinationen verloren zu haben. Sie schafft es immer wieder, die Grenzen zwischen Mainstream und Underground auszuloten und dabei prinzipiell MTV-untauglich zu bleiben.

Wie schon bei Moloko, spielt auch das Visuelle eine ganz bedeutende Rolle im Gesamtkonzept Murphy. Sowohl in ihren Videos wie auch auf der Bühne legt die attraktive Künstlerin Wert auf eine sehr persönliche Kombination von Stil und Extravaganz. Kleider mit gewagten Schnitten und Farben, eine besondere Vorliebe für erstaunliche

Kopfbedeckungen sowie aparte Tanz-einlagen bestimmen ihren optischen Auftritt. In ihren Videos zeigt sie sich gerne in ausgefallenen Outfits in eher gewöhnlichen Settings, wie etwa Cafés („Let me know“) oder im pompösen Bühnenkostüm durch die Strassen laufend („Overpowered“). Ein Erlebnis der besonderen Art ist jedoch der Bühnenauftritt der beherzten Tänzerin und Sängerin. Die Besucher des Konzerts im Atelier werden sich auf diverse optische Reize freuen dürfen. Nicht nur Lichtspiele und Videoeinlagen unterstreichen die klangliche Darbietung Murphys und ihrer Musiker. Sie lässt sie außerdem von zwei ansehnlichen Background-Sängerinnen begleiten. Wer Roisín Murphy schon mal live gesehen hat, kann bestätigen dass die Bühne ihr natürlicher Lebensraum ist, in dem sie aufblüht und das Publikum mit ihrer überschwänglichen Tanzenergie ansteckt. Das kann aber auch schmerzhaft Folgen haben. So hat sich Murphy im letzten Herbst bei einem Konzert in Moskau bei einer etwas zu spektakulären Tanzeinlage eine mittelschwere Kopfverletzung zugezogen. Um zu sehen wie sich die Irin dieses Mal schlägt, muss man schon den Weg ins Atelier finden.

Roisín Murphy am 30. Mai im Atelier, 20 Uhr. www.roisinmurphy.com

Agrippina, heitere Oper in drei Akten, von Georg Friedrich Händel, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Mütter, ein Abend mit Musik von Franz Wittenbrink, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

THEATER

De klenge Pränz, mam Nicolas Arendt a Mathieu Muller, Tom Leick, Daniel Plier a Milla Trausch, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 22 28 28.

Der Geizige, Komödie von Molière, Theater, Trier, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die schmutzigen Hände, Stück in sieben Bildern von Jean-Paul Sartre, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Endspiel, Stück in einem Akt von Samuel Beckett, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Faces, avec Caty Baccega, Valérie Bodson, Claude Koener, Paulo Correia, Francesco Mormino, Patrick Hastert, Valérie Kaprisky, Catherine Marques, François Marthouret et Helena Noguerra, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Bealtaine, International Celtic Festival, www.bealtaine.lu, Centre de Formation et d'animation, Neihäischen, 10h - 17h.

Invitation aux musées, Musées, Luxembourg, 10h - 18h.

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L) + toutes les 30 minutes à partir de 14h. Tél. 22 50 45.

Earthsong, geführte Besichtigung, natur musée, Luxembourg, 15h.

Let the Magic Happen, mit Illusionist Jay Witlox, Centre culturel (125, rte de Luxembourg), Rumelange, 15h30. Tel. 621 22 30 69.

Tiefgekühlt****, geführte Besichtigung, natur musée, Luxembourg, 16h.

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

MO, 19.5.

MUSEK

Giovanni Ferrario, Café Exakt (Exhaus), *Trier, 20h*.
Tel. 0049 651 2 51 91.

Ensemble de la Chapelle Saint-Marc, sous la direction de Jean Halsdorf, oeuvres de Schubert, Puccini, Halsdorf et Tchaïkovski, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg, 20h*. Tél. 26 32 26 32.

Scott Henderson, blues fusion, Kulturfabrik, *Esch, 20h30*.
Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Woyzeck, Stück von Georg Büchner mit Musik von Tom Waits, Nick Cave und Bob Dylan, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h*. Tel. 47 08 95-1.

Faces, avec Caty Baccega, Valérie Bodson, Claude Koener, Paulo Correia, Francesco Mormino, Patrick Hastert, Valérie Kaprisky, Catherine Marques, François Marthouret et Helena Noguerra, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Lohengrin, Begegnung von Wissenschaft und Theaterpraxis, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*.
Tel. 0049 681 30 92-0.

DI, 20.5.

JUNIOR

Poissons - poésie et peinture, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30*. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Engagement parental et réussite scolaire : la position des parents dans la scolarité luxembourgeoise, cycle de conférences (F), Université du Luxembourg, Campus Walferdange, *Walferdange, 18h*. Tél. 46 66 44-9485.

Violence à l'école, conférence avec Fari Khabirpour, Org.: APEM, Home St. Gengoul, *Merl, 20h*.

MUSEK

Jekyll & Hyde, Musical von Frank Wildhorn, Saarländisches

Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Familie Schmitt - Des Weges wegen unterwegs, Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier, 19h30*.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

DJ Bobo, Rockhal, *Esch, 20h*.

Greg Lamy Quartet and guests, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h*.
Tél. 26 62 02 31.

Orchestre Symphonique du Conservatoire de Luxembourg, sous la direction de Fernand Jung, oeuvres de Mozart, Krommer, Händel et Rheinberger, dans le cadre du Festival de Bourglinster, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

Rencontres, Serge Muhle et la musique tchèque avec Hana Robotkova (piano), Foyer Européen (12, rue Heine), *Luxembourg, 20h*.

Myth, chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30*. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Paul Wiltgen (L-USA), dans le cadre de Tuesday Night Jazz Jam Session, Café Liquid (15, rue Munster), *Luxembourg-Grund, 21h30*.
Tél. 22 44 55.

THEATER

Festival de Spectacles de bar dans la vallée de la Fensch, Inauguration du festival suivie de „Dany Bar“ une tragédie musicale de comptoir avec la Cie Le Voyageur Debout (Lyon), renseignements: www.scenes-au-bar.fr, Café des Amis, *Hayange-Marspich, 19h*.

Die schmutzigen Hände, Stück in sieben Bildern von Jean-Paul Sartre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Woyzeck, Stück von Georg Büchner mit Musik von Tom Waits, Nick Cave und Bob Dylan, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h*. Tel. 47 08 95-1.

Faces, avec Caty Baccega, Valérie Bodson, Claude Koener, Paulo Correia, Francesco Mormino, Patrick Hastert, Valérie Kaprisky, Catherine Marques, François Marthouret et Helena Noguerra, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

... ier mir de Plafong op de Kapp fällt, Familjen-Center CPF, *Luxembourg, 19h30*. Tel. 47 45 44.

MI, 21.5.

KONFERENZ

Terres Rouges - approche interdisciplinaire et transnationale, Regards distanciés de trois artistes contemporains sur le bassin minier (F), Université du Luxembourg, Campus Walferdange, *Walferdange, 11h45*. Tél. 46 66 44-6659.

Business cycle synchronicity and the euro, de Sébastien Waelti (Angl.), Auditorium 1.03 du bâtiment des Sciences de l'Université du Luxembourg, Campus central, *Luxembourg, 13h00*.
Tél. 46 66 44 63 36.

Auto-régulation et maladie chronique : principes et interventions, de Prof. S. Maes (F), Université du Luxembourg, Campus Walferdange, *Walferdange, 18h30*.
Tél. 46 66 44-6563/6560.

Du bois dans les glaces éternelles, architecture (F), La Coque, *Luxembourg-Kirchberg, 18h30*.
Tél. 46 66 44 63 28.

Zukunft durch Urbanismus, Vortrag von Christa Reicher, Pavillon Skip (Kreisverkehr Raemerich), *Esch, 19h*.
Org.: Fonds Belval et Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie.

Biographie schreiben - Leben erzählen, z.B.: Marie-Louise Fleißer, Vortrag/Lesung von Hiltrud Häntzschel, Centre national de littérature, *Mersch, 20h*. Tél. 32 69 55-1.

MUSEK

Lohengrin, romantische Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 18h*.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Wednesday at Mudam avec Schnurstrax Records, Playlist 'Best Of' et performance du Duo Sermeq, Mudam, *Luxembourg, 18h*.
Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Kool Savas, Eisenbahnhalle, *Losheim/Saar, 20h*.

Greg Lamy Quartet and guests, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h*.
Tél. 26 62 02 31.

Audition d'orgue, par Cherry Rhodes, oeuvres de Bach, Beethoven, Mozart, Dupont, Antalfy-Zsiross, Mader, Still et Hampton, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h*.
Tél. 26 32 26 32.

Guarneri Quartet, oeuvres de Beethoven, Borodine et Brahms, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg, 20h*.
Tél. 26 32 26 32.

Myth, chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30*. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Sonic Season und Gäste, Bürgerhaus, *Trier-Wawern, 20h30*. www.museumsopenair.de

Chota Divana, chants et instruments du Rajasthan, Kulturfabrik, *Esch, 20h30*. Tél. 55 44 93-1.

Babyoil, D:qliq, *Luxembourg, 21h*.
Tél. 26 73 62.

THEATER

Man wünscht sich Träume, aber angenehm, ein Erich-Kästner Abend mit Christine Reinhold und Tony Schuster, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 18h*. kliviero@vdl.lu oder Tel. 47 96 40 53.

Festival de Spectacles de bar dans la vallée de la Fensch, „Ginette Guirrolle“ marionnette de Bar, de la Cie Les Rémouleurs (Paris), renseignements: www.scenes-au-bar.fr, Café de la Croix d'Or, *Florange, 18h*.

Slogans, avec Marion Bottollier, Julie Pilod, Violaine Schwartz et Agnès Sourdillon, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville, 19h*.
Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Splash, Ballettabend von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Woyzeck, Stück von Georg Büchner mit Musik von Tom Waits, Nick Cave und Bob Dylan, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h*. Tel. 47 08 95-1.

Schmetterlingssonaten, Tanzstück von Sven Grützmacher, Theater, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der haarige Affe, Schauspiel von Eugene O'Neill, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken, 20h*. *Generalprobe mit Zuschauer*. www.sparte4.de

Faces, avec Caty Baccega, Valérie Bodson, Claude Koener, Paulo Correia, Francesco Mormino, Patrick Hastert, Valérie Kaprisky, Catherine Marques, François Marthouret et Helena Noguerra, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

One Step ... One Smile, soirée de danse pour la bonne cause de

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

l'UNICEF (projet scolaire), Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Festival de spectacles de bar dans la vallée de la Fensch, „Les gens qui sont là tout près de toi“ de la Cie L'Art Mobile (Ile de France), renseignements: www.scenes-au-bar.fr Le Rémotel (75, rue de la République), *Knutange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 19 23.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Mahmoud Darwish et la terre comme la langue, projection du film documentaire de Simone Bitton et d'Elias Sanbar, suivi d'un spectacle poétique et musical autour de l'oeuvre de Mahmoud Darwish, avec la Cie Jucam, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de

Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Dans le cadre de „Mémoires plurielles à travers le cinéma et le théâtre“.

DO, 22.5.

JUNIOR

Bracelet en or, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Mensch gegen Tier: Eine notwendige Beziehungskrise? Vortrag von Ingo Hanke, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 20h. Tél. 29 04 04-1.

MUSEK

Mütter, ein Abend mit Musik von Franz Wittenbrink, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 85 40 21.

Giana Viscardi, sounds of Brazil, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Buleria, flamenco, par Pedro Ricardo Mino, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du 3e Flamenco-Festival.

Chuck Ragan and Jon Gaunt, special guests: Austin Lucas and digger Barnes, Garage (Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 3 13 31.

James Taylor Quartet, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Dans le cadre du „Touch of Noir Festival“. Tél. 51 61 21-290.

Liberté, Egalité, Sexualité, spectacle d'humour de Bernard Breuse et Sam Tuzani, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.

Sounds from Jerusalem, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.

Kevin Devine, Indie Pop, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

THEATER

De klenge Präenz, mam Nicolas Arendt a Mathieu Muller, Tom Leick, Daniel Plier a Milla Trausch, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 28 28.

Le Pilier de Bar, de et avec Pascal Tourain, dans le cadre du Festival de spectacles de Bar dans la vallée de la Fensch, Le 7e Bar, *Thionville (F)*, 18h. Tél. 0033 3 82 85 19 23.

Buddenbrooks, von John von Düffel, nach dem Roman von Thomas Mann, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tanz und Percussion, Schlagzeugensemble und Balletensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Verwandlung, Theater nach einer Erzählung von Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

Faces, avec Caty Baccega, Valérie Bodson, Claude Koener, Paulo Correia, Francesco Mormino, Patrick Hastert, Valérie Kaprisky, Catherine

Marques, François Marthouret et Helena Noguerra, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Slogans, avec Marion Bottollier, Julie Pilod, Violaine Schwartz et Agnès Sourdillon, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Der Steppenwolf, von Hermann Hesse, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Le Petit Orchestre du Grand Sérieux, musique festive, dans le cadre du Festival de Spectacles de Bar dans la vallée de la Fensch, Café du Pressoir (22, rue Jeanne d'Arc), *Uckange*, 20h. Tél. 0033 3 82 86 25 44.

De Niebla - La Historia de Augusto Perez, szenische Adaptation in spanischer Sprache nach Miguel de Unamuno, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 3 90 46 02.

Non Maman Non! de et avec Alain Flick (déconseillé aux moins de 18 ans), dans le cadre du Festival de Spectacles de Bar dans la vallée de la Fensch, Café du Chemin de Fer, *Algrange*, 22h. Tél. 0033 3 82 84 32 26.

KONTERBONT

Love Scenes, visite thématique avec Nadine Johanns, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

La Nuit du Dialogue, soirée de débats, de poésie et de musique, Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster et Galerie Clairefontaine, *Luxembourg*, 20h + 22h15. Dans le cadre de „1001 Actions pour le Dialogue“,

Arbeitsplatz Eifel - Drei Schreibtischtäter packen aus, Lesung mit Jacques Berndorf, Ralf Kramp und Manfred Reuter, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

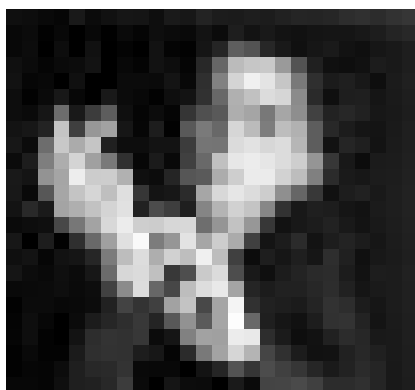
FR, 23.5.

KONFERENZ

De Minett an der lëtzebuerger Literatur, Liesungen vum Colette Mart an Nico Helminger mat musikalescher Begleitung vum Gitarentrio Aries, Veräinssall zu Kaundréff, *Kaundorf*, 20h.



WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.



Pedro Ricardo Mino sait faire faire au piano ce que d'autres font à la guitare et bien plus. Dans le cadre du troisième festival de flamenco, le jeudi 21 mai.

MUSEK

OZMA, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Erhöhte Temperatur, musikalische Revue von Gertrud Pigor und Thomas Pigor, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Horse the Band, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Kader Fahem Quartet, Sara Lazarus & Biréli Lagrène Gipsy Project, jazz, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Giana Viscardi, sounds of Brazil, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Récital de piano, par Alexei Volodin, oeuvres de Rachmaninov, Ravel et Prokofiev, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Bailaora, par La Cie Pepa Montes et Ricardo Mino, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du 3e Flamenco-Festival.

Gächinger Kantorei, Bach-Collegium Stuttgart, unter der Leitung von Helmuth Rilling, Basilika, *Echternach*, 20h30. Im Rahmen des Festival International Echternach.

Taxi, Rock, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Midnight Groove plays Joe Cocker, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

De klenge Prënz, mam Nicolas Arendt a Mathieu Muller, Tom Leick, Daniel Plier a Milla Trausch, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 22 28 28.

Au bout du comptoir la mer, Cie l'Escarboucle (Paris), dans le cadre du Festival de Spectacles de Bar dans la vallée de la Fensch, Sporting Bar (12, rue de la Gare), *Uckange*, 18h. Tél. 0033 3 82 86 17 99

Ein Sommernachtstraum, von W. Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Verbrennungen, Stück von Wajdi Mouawad, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Slogans, avec Marion Bottollier, Julie Pilod, Violaine Schwartz et Agnès Sourdillon, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Non, je ne me souviens plus! de et avec Marcel Le Guilloux, dans le cadre du Festival de Spectacles de Bar dans la vallée de la Fensch, Café de Metz (place de la République), *Ranguevaux*, 20h. Tél. 0033 3 82 58 82 42

De Niebla - La Historia de Augusto Perez, szenische Adaptation in spanischer Sprache nach Miguel de Unamuno, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 3 90 46 02.

Allain Leprest, avec Léo Nissim au piano, dans le cadre du Festival de spectacles de Bar dans la vallée de la Fensch, Site du U4, *Uckange*, 21h30. Tél. 0033 6 19 66 06 23.

KONTERBONT

Mille et un secrets de la porte de l'Orient, projection du film de Gérard Civet, Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre d'Exploration du monde.

Pat Garrett, Familie Callahan, Campfire, ein live-Hörspiel und zwei Konzerte, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

40 Jahre Mai 68, Lesung mit Josiane Pfeiffer, Cathy Baccega, Germain Wagner und Marc Limpach, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

SA, 24.5.

JUNIOR

O'Tchalaï, musique traditionnelle des Balkans, Philharmonie, Espace

découverte, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 32 26 32.

Arrêt sur images, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Les aventures du Prince Ahmed / Die Abenteuer de Prinzen Achmed, projection du film d'animation de Lotte Reininger, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 26 32 26 32.

Knolle's Großes Chaos, Sporthalle, *Differdange*, 17h30.

KONFERENZ

Quel urbanisme pour faire société? débat avec le bourgmestre de la ville de Luxembourg, Paul Helminger, l'architecte urbaniste de Luxembourg, Christian Bauer et l'architecte paysagiste de Lille, Monsieur Delbaere. Centre d'accueil des Soeurs Franciscaines (50, av. Gaston Diderich), *Luxembourg*, 15h.

MUSEK

Andreas Vollenweider, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Kleinstadthelden und Die kleinen Götter und Versus you, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Giana Viscardi, sounds of Brazil, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Rue de Paris Quintet, jazz, Parkplatz der Schule, *Weiler-la-Tour*, 20h. Dans le cadre du „Touch of Noir Festival“. Tél. 51 61 21-290.

Anima Eterna, sous la direction de Jos van Immerseel, oeuvres de Berlioz, Liszt et Grieg, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Rhesus, Indie, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Tangent and Ritual and Beardfish, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Chroniques Goguenardes, de et avec Benjamin Guillot, dans le cadre du Festival de Spectacles de Bar dans la vallée de la Fensch, Café Sur le Pouce (41, rue Maréchal Foch), *Hayange*, 14h. Tél. 0032 3 82 85 37 77.

Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à agenda@woxx.lu, au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet www.woxx.lu l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

De klenge Prënz, mam Nicolas Arendt a Mathieu Muller, Tom Leick, Daniel Plier a Milla Trausch, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 22 28 28.

Tout contre, de Patrick Gratien-Marin, dans le cadre du Festival de Spectacles de Bar dans la vallée de la Fensch, Sporting Bar (12, rue de la Gare), *Uckange*, 15h30. Tél. 0033 3 82 86 17 99

Festival de spectacles de Bar dans la vallée de la Fensch, „Eloge de la Pifométrie“ de et avec Luc Chareyron, „Déconcertez-moi!“ Cabaret Frappé avec la Cie l'Attrappe-Théâtre (Ile de France), Centre culturel „La Passerelle“ (avenue de la Lorraine), *Florange*, 18h. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Die schmutzigen Hände, Stück in sieben Bildern von Jean-Paul Sartre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Festung Europa, Stück von Tom Lanoye, Treffpunkt Hauptbahnhof, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.



N'a que 17 ans, mais enflamme déjà les salles : Patricia Guerrero dansera le flamenco au festival de la Kulturfabrik d'Esch le samedi 24 mai.

WAT ASS LASS | 16.05. - 25.05.

AVIS

Der haarige Affe, Schauspiel von Eugene O'Neill, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. *Premiere!* www.sparte4.de

De Niebla - La Historia de Augusto Perez, szenische Adaptation in spanischer Sprache nach Miguel de Unamuno, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Danse flamenca contemporaine, par Patricia Guerrero, Kulturfabrik, Esch, 21h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du 3e Flamenco-Festival.

KONTERBONT

Heinz-Peter Baecker: Das Fleischkartell, Lesung, Tufa, Trier, 13h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, toutes les 30 minutes à partir de 14h. Tél. 22 50 45.

Siefried Pater: Faire Welt - Von der Schönheit der Gerechtigkeit, Lesung, Tufa, Trier, 14h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Josefine Wittenbecher: Tödliche Feuer. Der Fall Dietrich Flade, Lesung, Tufa, Trier, 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Eva Karnofsky: Besenkammer im Bett - Das Schicksal einer illegalen Hausangestellten in Lateinamerika, Lesung, Tufa, Trier, 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Herbert Wolter: Struwelkötter, Lesung, Tufa, Trier, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Des Nachts durch Triers Gassen, Stadtführung, Treffpunkt Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 21h.

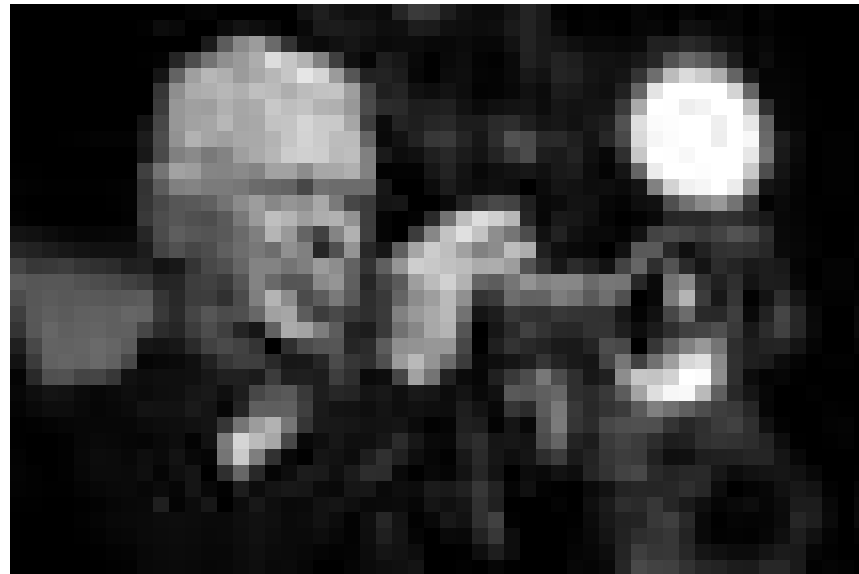
SO, 25.5.

JUNIOR

Alles erlaubt? Mit dem Theater Mario, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 93 64 90.

KONFERENZ

Toxicologie et cancer, multiconférence (F), Centre Hospitalier de Luxembourg, Luxembourg, 15h. Tél. 46 66 44 63 54.



Du jazz noir comme dans les polars. « Rue de Paris » plongera le centre culturel opderschmelz dans une sombre atmosphère le samedi 24 mai.

MUSEK

6. Kammerkonzert, Werke von Ludwig van Beethoven, Anton Webern und Antonin Dvorak, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

5. Kammerkonzert, mit Werken von Ewazen, Mahler und Saint-Saëns, Römersaal der Vereinigten Hospitien, Trier, 11h15.

Crossroads, blues, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 11h30. Tél. 26 62 02 31.

Entdeck deng Stëmm! Sange fir Grouss a Kleng, Kulturhaus, Niederanven, 17h, Tél. 26 34 73-1.

No Turning Back und Down to Nothing und Bleed into one, Exhaus, kleines Exil, Trier, 17h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Mütter, ein Abend mit Musik von Franz Wittenbrink, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

Barbara Schöneberger & The Berlin Pops Orchestra, Saarländische, Saarbrücken, 20h.

Windmachine, Bigband der Universität des Saarlandes, Festsaal, Schloss, Saarbrücken, 20h.

Nik Turner's Space Ritual, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

De klenge Präenz, mam Nicolas Arendt a Mathieu Muller, Tom Leick, Daniel Plier a Milla Trausch, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 22 28 28.

Picasso on the Move, Choreografien von Marguerite Donlon, Leonide Massine, Paul Lightfoot/Sol Léon und Stephan Thoss, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die schmutzigen Hände, Stück in sieben Bildern von Jean-Paul Sartre, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Endspiel, Stück in einem Akt von Samuel Beckett, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Sonntagsführung, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Um telefonische Voranmeldung wird gebeten: Tel. 0049 681 30 92-0.

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Literaturtage, Lesungen mit Mohamed Magani, Géza Damosy, Leo Gillesen, Rumjana Zacharieva und Frank Jörke, Tufa, Trier, 12h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Tiefgekühlt****, geführte Besichtigung, natur musée, Luxembourg, 16h.

Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments Publics
Division de la Gestion du Patrimoine

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission: **jeudi 05 juin 2008 à 10:00 heures**, Administration des Bâtiments publics, 10 rue du St Esprit à L - 1475 Luxembourg

Centre National de Littérature, 2 rue Emmanuel Servais à Mersch

Objet: **travaux de rayonnages mobiles**

Envergure: - 11 éléments mobiles doubles + 1 fixe
- 2 éléments mobiles doubles + 2 fixes
largeur : 4,20 m
hauteur : 2,55 m

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Début/Durée prévisible: La durée des travaux est de 10 jours ouvrables à débuter en septembre 2008.

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics
" Soumissions"
Boîte postale 112
L - 2011 Luxembourg
Télécopieur : 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers des charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du jeudi 15 mai 2008.

Les offres portant l'inscription 'Soumission pour les travaux de rayonnages mobiles à exécuter dans l'intérêt du Centre National de Littérature à Mersch' sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

Luxembourg, le 07 mai 2008.
Le ministre des Travaux publics
Claude Wiseler